



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
旅遊局  
Direcção dos Serviços de Turismo

第 2/CON/DTNE/2023 號公開招標 –  
“2023 幻彩耀濠江－運作管理及統籌服務”之公開招標  
N.º 2/CON/DTNE/2023 – CONCURSO PÚBLICO – dos “Serviços da gestão de  
funcionamento e coordenação do ILUMINAR MACAU 2023”

透過講解會提出的問題與回覆  
Perguntas e Respostas por Sessão de Esclarecimento  
1 / 9 / 2023

上述講解會已於本年九月一日上午十一時，在澳門宋玉生廣場 335-341 號獲多利大廈五樓旅遊局會議室內舉行。講解會上提出之問題如下：

A sessão de esclarecimento acima indicada realizou-se pelas 11:00 horas do dia 1 de Setembro do corrente ano, na sala de reunião da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício “Hot Line”, 5.º andar. E foram apresentadas as seguintes questões:

問題 1：想了解光雕表演播放的日期及時間？

**Pergunta 1: Pretende saber a data e hora da exibição do vídeo mapping?**

回覆：根據招標卷宗內第二部份－一般及特別技術性條款的第 3.4.項所指的活動日期，即光雕表演活動日期，由 2023 年 12 月 2 日至 2024 年 2 月 25 日，每晚表演約為七次，時間暫定為 19:00 / 19:30 / 20:00 / 20:30 / 21:00 / 21:30 / 21:50，每場時長約為 8 - 10 分鐘，稍後才会有確定的表演播放時間；

Resposta: De acordo com o ponto 3.4. da Parte II “Cláusulas Técnicas Gerais e Especiais” do processo do concurso, sobre a data de actividade, ou seja, a data de realização do video mapping, é entre 2 de Dezembro de 2023 e 25 de Fevereiro de 2024, e a exibição realizar-se-á aproximadamente 7 vezes por noite, com a hora prevista de 19:00 / 19:30 / 20:00 / 20:30 / 21:00 / 21:30 / 21:50, e cada espectáculo tem a duração de cerca de 8 a 10 minutos, sendo a sua hora definida posteriormente;

問題 2：想了解招標卷宗內第二部份－一般及特別技術性條款的第 3.6.4.1.項所指的內容，被判給人是否需要提供光雕表演團隊、光雕設計及光雕設備？



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
旅遊局  
Direcção dos Serviços de Turismo

**Pergunta 2: Para conhecer o ponto 3.6.4.1 da Parte II “Cláusulas Técnicas Gerais e Especiais” do processo do concurso, o adjudicatário deve fornecer as equipas, o design e os equipamentos do vídeo mapping?**

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款的第 3.6.4.1.項所指的內容，被判給人須負責為由判給人安排之澳門、中國內地及韓國的光雕表演團隊就其於康公廟前地（中國國貨公司立面）、氹仔消防局前地（木偶葡國餐廳立面）以及澳門科學館之光雕表演提供所需的投影、燈光及影音設備，以及與團隊協調之工作。

Resposta: De acordo com o ponto 3.6.4.1. da Parte II “Cláusulas Técnicas Gerais e Especiais” do processo do concurso, refere-se que é da responsabilidade do adjudicatário coordenar realização dos espectáculos de vídeo mapping das equipas (local, Interior da China e Coreia do Sul) seleccionadas pela entidade adjudicatária, no Largo do Pagode do Bazar (fachada da Companhia de Produtos da China), no Largo dos Bombeiros da Taipa (fachada de um restaurante da Cozinha Pinocchio) e no Centro de Ciência de Macau, incluindo a coordenação de todas as equipas participantes e o fornecimento dos equipamentos de projecção, iluminação e áudio visuais necessários à realização dos referidos espectáculos de vídeo mapping.

**問題 3：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款的第 3.6.6.項所指的是被判給人需提供活動所有裝置的計算書嗎？另外，第 3.6.9.項所指的保險是被判給人提供及搭建的裝置或設備的所有項目運送及拆卸？**

**Pergunta 3: De acordo com o ponto 3.6.6. da Parte II “Cláusulas Técnicas Gerais e Especiais” do processo do concurso, o adjudicatário deve fornecer a folha de cálculos de todas as instalações? Por outro lado, o seguro mencionado no ponto 3.6.9 refere-se ao transporte e desmontagem de todas as instalações ou equipamentos fornecidos e montados pelo adjudicatário?**

回覆：由被判給人負責提供或設置的項目，需按 3.6.6.項：「提供判給人須對上述負責項目設施及裝置之結構的設計、計算書，以及施工圖，此工作必須由合資格以及在土地工務局註冊之土木工程師製作；」。另外，活動期間以及由被判給人負責運送及拆卸的所有物品及設備之服務，需按 3.6.9.項：「運送及拆卸判給人負責的所有物品及設備之服務，以及倘需要之保險；被判給人須注意施工



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
旅遊局  
Direcção dos Serviços de Turismo

安全，遵守本澳相關法例的規定，並為其所有聘請的工作人員購買提供服務期間之意外保險。如工作人員在提供服務期間發生任何意外，被判給人須對其受意外影響的工作人員負全責，並為整個活動期間，以及所有物品及設備購買不少於10,000,000.00 澳門元（壹仟萬澳門元）之公眾責任保險（包括安拆及活動期間之第三者責任險）；」

Resposta: Os itens fornecidos ou instalados pelo adjudicatário devem seguir o ponto 3.6.6., referindo-se que “o adjudicatário deve fornecer as plantas das estruturas, cálculos e de instalação e desenhos de execução inerentes às instalações e dispositivos do projecto supramencionados, devendo as mesmas ser rubricadas por um engenheiro de estruturas inscrito na Direcção dos Serviços de Solos e Construção Urbana (DSSCU);”. A par disso, a duração de actividade e o serviço relativo ao transporte e desmontagem de todos os objectos e equipamentos responsabilizado pelo adjudicatário, devem cumprir o ponto 3.6.9., sendo referido a “providenciar o serviço de transporte, montagem e desmontagem de todo o material e equipamento que são responsáveis pela adjudicante e respectivo seguro, se necessário; O adjudicatário deve prestar atenção à segurança da construção, cumprir as leis e regulamentos relevantes de Macau e adquirir seguro contra acidentes durante o período de serviço para todos os funcionários por ele contratados, sendo o adjudicatário responsável por eventuais acidentes que ocorram durante a prestação de todos os serviços, e ainda, a aquisição de seguros contra terceiros que cubram eventuais acidentes/danos que ocorram durante a montagem/desmontagem dos equipamentos e durante a realização das actividades. E durante o evento, o seguro de responsabilidade pública a adquirir não deve ser inferior a MOP10.000.000,00 (dez milhões de patacas) (o período do seguro deve incluir: instalação, período do evento e a desmontagem);”.